



North American Association for
Celtic Language Teachers

17th Annual Conference
May 11-13
2011



The Isle of Man
Center of the Celtic World



**Manx National Heritage Center
Manx Museum
Douglas
Isle of Man**

GAEILGE



IRISH

CYMRAEG



WELSH

KERNEWEK



CORNISH

NAACL

The North American Association for Celtic Language Teachers (NAACL) is a non-profit professional organization bringing together Celtic language teachers and researchers in Canada and the United States. The association wishes to enable its members to contribute to the greater field of second/foreign language learning through conference participation and publications.

President	Thomas Leigh
Vice-President.....	Kevin Rottet
Past President.....	Daithí Mac Lochlainn
Recording Secretary.....	Síle Scott
Corresponding Secretary.....	Aralt Mac Giolla Chainnigh
Membership Chairperson.....	Margaret McGrath
Treasurer.....	Robert Burke
Member-at-Large.....	Donald Marcus
Member-at-Large.....	Colleen Dollard
Member-at-Large.....	Cynog Prys
Member-at-Large.....	Kevin Scannell
Member-at-Large.....	Hilary Mhic Suibhne
European Advisor.....	Delyth Prys

GAELG



MANX

BREZHONEG



BRETON

GÀIDHLIG



SCOTS GAELIC

Conference 2011

The various Celtic communities are geographically separated from one another but are increasingly reaching out to share strategies, success stories, advice, and friendship. Encouraging and fostering Celtic interconnectedness is an important part of NAACLT's mission.

Keynote Speakers

Brian Stowell is a Manx radio personality and author. He is considered one of the primary people behind the revival of the Manx language and has made tape recordings of its elderly speakers. He is also fluent in Irish and has translated Irish language courses into Manx.

Catriona Mackie is a Lecturer in Manx Studies at the School of Archaeology, Classics and Egyptology at the University of Liverpool. Her studies in vernacular architecture have linguistic and pan-Celtic dimensions.

Stowell Lecture

Pádraig Ó Laighin is an academic, poet and sociologist and is also the editor of *Catullus Gaelach*. He is probably best known as a language activist, playing a major role as leader of the organization *Stádas* in the successful drive to gain recognition for Irish as an official language of the EU.

Unless otherwise stated, all conference events take place at the Manx Museum

Wednesday May 11, 2011

7:00 - 10:00 p.m.

Registration and Reception

Opening Remarks

Thomas Leigh

Chesterhouse Hotel

GAEILGE



IRISH

CYMRÆG



WELSH

KERNEWEK



CORNISH

Thursday May 12, 2011

Session 1: Pedagogy and classroom issues

Moderator: *Thomas Leigh*

- 9:00 - 9:30 Using literary translations in the classroom:
Tolstoy's *Scéalta do Leanaí* as reading matter for Irish-speaking children
Roslyn Blyn-Ladrew (University of Pennsylvania, USA)
- 9:30 - 10:00 "Fancy *curtseying* as you're falling through the air!"
and other reflections on conjunctive pronouns in Welsh
Kevin J. Rottet (Indiana University, USA)
- 10:00 - 10:30 '*Bhí an banna ceoil ag seinm nó sheinn an banna ceoil*'
Using the web to practice using the correct verb tenses
Sheila Scott (University of Ottawa, Canada)

Coffeebreak 10:30 - 10:45

Session 2: Historical and geographical perspectives

Moderator: *Kevin Rottet*

- 10:45 - 11:15 Celtic cousins: Manx and the Q-Celtic languages
Natalie Nic Shim (Queen's University Belfast, N.Ireland)
- 11:15 - 11:45 Foreign place names in the Irish language
Aralt Mac Giolla Chainnigh (Canadian Military College, Kingston, Ontario, Canada)
- 11:45 - 12:15 The Lebor Gabála and questions of identity in contemporary Ireland and Spain
Cormac Anderson (Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland)

Lunch 12:15 - 1:45

GÆLG



MANX

BREZHONEG



BRETON

GÀIDHLIG



SCOTS GAELIC

Thursday May 12, 2011

Keynote address 1:45-2:45

Manx Gaelic and physics: a personal journey

Brian Stowell (Secretary of Yn Cheshaght Ghailckagh)

Coffeebreak 2:45 - 3:00

Session 3: Celtic futures

Moderator: *Aralt Mac Giolla Chainnigh*

- 3:00 - 3:30 Welsh: Between stability and fragility - consolidated status, increasing linguistic insecurity - a socio-linguistic paradox?
Sabine Heinz (Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland)
- 4:00 - 4:30 Current Gaelic initiatives in Nova Scotia: A community-based strategy
Catriona Parsons (St Francis Xavier University, Nova Scotia, Canada)
- 4:30 - 5:00 Remarks on the Manx language
Phil Gawne (Member of the House of Keys for Rushen, a constituency in the Isle of Man)
- 7:00 - 7:30 NAACLT AGM (All NAACLT members invited to attend and vote on issues; non-members may attend but not vote), Chesterhouse Hotel
- 7:30 - 8:00 NAACLT Executive Board Meeting, Chesterhouse Hotel

GAEILGE



IRISH

CYMR AEG



WELSH

KERNEWEK



CORNISH

Friday May 13, 2011

Session 4: Computer and web technologies

Moderator: Cynog Prys

- 9:00 - 9:30 The Irish presence on Lingu@Net WorldWide
Eugene McKendry (Queen's University Belfast, N. Ireland)
- 9:30 - 10:00 New computational resources for indigenous and
minority languages
Kevin Scannell (St Louis University, USA)
- 10:00 - 10:30 A Co-operative dictionary building system for Androids
*Julien Wollscheid (Polytech'Montpellier/Ollscoil Luimnigh),
Mathieu Piasco (Polytech'Montpellier/Ollscoil Luimnigh) &
Gearóid Ó Néill (Limerick - Luimneach, Ireland)*

Coffeebreak 10:30 - 10:45

Session 5: Social policy

Moderator: Sheila Scott

- 10:45 - 11:15 Language choice and neo-liberalism in contemporary
social policy
Cynog Prys (Bangor University, Wales)
- 11:15 - 11:45 Policy and planning in Celtic Languages:
Cornish – the story thus far
*Jenefer Lowe (Cornish Language Partnership / Keskowethyans
an Taves Kernewek, Cornwall Council / Konsel Kernow, UK)*
- 11:45 - 12:15 Promotion or appreciation of Celtic languages and culture
*Mike Tresidder (Cornish Language Partnership / Keskowethyans
an Taves Kernewek, Cornwall Council / Konsel Kernow, UK)*

Lunch 12:15 - 1:45

GÆLG

MANX

BREZHONEG

BRETON

GÀIDHLIG

SCOTS GAELIC

Friday May 13, 2011

The Stowell Lecture 1:45-2:45

**Making Irish an official working language of the European Union:
Strategic mobilization, implications, and implementation issues**

Pádraig Ó Laighin (An Coláiste Ollscoile, BÁC)

Coffeebreak 2:45 - 3:00

Session 6: Adult Second Language Acquisition

Moderator: Kevin Scannell

- 3:00 - 3:30 Mapping the progress of adult Welsh learners
- a longitudinal study
Ifor Gruffydd (Bangor University, Wales)
- 3:30 - 4:00 Developmental sequences in Gaelic SLA: Findings and
implications
Nicola Carty (University of Glasgow, Scotland)
- 4:00 - 4:30 Welsh sociolinguistics and English Law in the twentieth
century
*Siôn Rees Williams (Prifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant
- University of Wales Trinity St David, Wales)*

Keynote address 4:30-5:30

**The historical dictionary in the 21st century:
Language, lexicography and material culture**

Catriona Mackie (University of Liverpool, UK)

Saturday May 14, 2011

**Coach Tour
9:30 - 6:30
including visits to**

Peel Castle

The House of Manannan

Cregneish Folk Village